

# neffos

Quick Start Guide

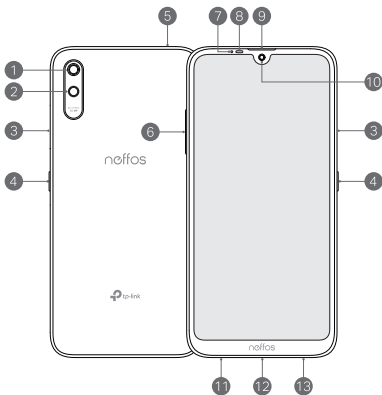
# CONTENTS

English	1
Deutsch	3
Español	5
Català	7
Ελληνικά	9
Italiano	11
Português	13
Русский	15
Қазақша	17
Polski	19
Українська	21

# First glance

Press and hold the power button to turn your phone on or off.

**i** To manually restart your phone, press and hold the power button until the Neffos logo appears.

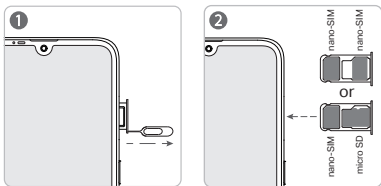


- |                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>1</b> Rear camera      | <b>8</b> Ambient light & proximity sensor |
| <b>2</b> Flash            | <b>9</b> Earpiece                         |
| <b>3</b> SIM/SD card tray | <b>10</b> Front camera                    |
| <b>4</b> Power button     | <b>11</b> Speaker                         |
| <b>5</b> Headphone jack   | <b>12</b> Charging/data port              |
| <b>6</b> Volume buttons   | <b>13</b> Microphone                      |
| <b>7</b> LED indicator    |   |

## Put in the cards

The card tray can support two Nano-SIM cards or a Nano-SIM card and a microSD card.

Follow the following instructions to set up your device.



- ⚠ Take care not to scratch your phone or harm yourself when using the SIM ejector pin. Store the SIM ejector pin out of the reach of children to prevent accidental swallowing or injury.

## Dual SIM Settings

Go to **Settings > Network & internet > SIM cards**, choose a SIM card and then tap the on/off button to enable or disable SIM1 or SIM2.

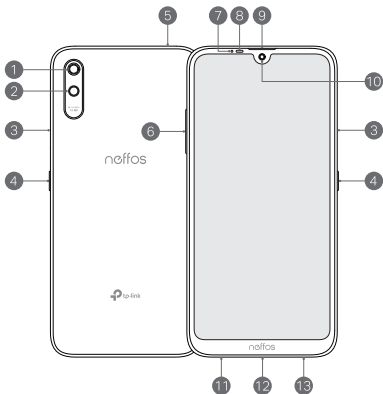
- ⚠ Your phone supports only dual card dual standby single pass, which means you cannot use both SIM cards for calls or data services simultaneously.

- i For User Guide and GPL source code, please visit <http://www.neffos.com/en/support>.

# Auf einen Blick

Drücken Sie die Power-Taste, um Ihr Telefon ein- oder auszuschalten.

**i** Um das Smartphone neu zu starten, drücken Sie die An/Aus-Taste bis das Neffos Logo erscheint.

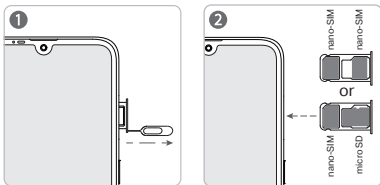


- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>1</b> Hauptkamera                | <b>8</b> Ambient Light & Annäherungssensor         |
| <b>2</b> Blitz                      | <b>9</b> Ohrmuschel                                |
| <b>3</b> Einschub für SIM-/SD-Karte | <b>10</b> Frontkamera                              |
| <b>4</b> Power-Taste                | <b>11</b> Lautsprecher                             |
| <b>5</b> Kopfhöreranschluss         | <b>12</b> Port zum Aufladen und für Datentransfers |
| <b>6</b> Lautstärketasten           | <b>13</b> Mikrofon                                 |
| <b>7</b> LED Indikator              |  |

# Karten einlegen

Der Kartenhalter fasst zwei nano-SIM-Karten oder eine nano-SIM-Karte und eine microSD-Karte.

Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um Ihr Gerät einzurichten.



- ⚠ Achten Sie darauf, dass Sie dabei Ihr Gerät nicht zerkratzen und sich selbst nicht verletzen. Bewahren Sie den SIM-Karten-Auswerfer außerhalb der Reichweite von Kindern, um ein Verschlucken oder Verletzungen zu vermeiden.

## Dual-SIM-Einstellungen

Gehen Sie in das Menü **Einstellungen** > **Netzwerk & Internet** > **SIM-Karten**, wählen Sie eine SIM-Karte und tippen Sie dann auf ON/OFF, um SIM1 oder SIM2 zu (de)aktivieren.

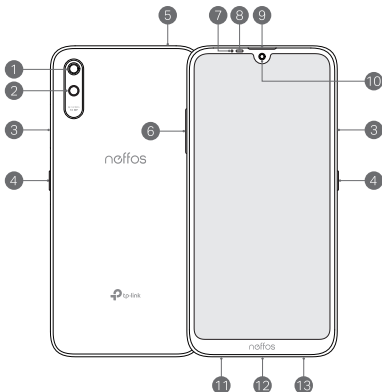
- ⚠ Ihr Telefon unterstützt nur Dual-Card-Dual-Stand-by-Single-Pass, was bedeutet, dass Sie nicht gleichzeitig über beide Karten telefonieren oder Datenverbindungen nutzen können.

- ℹ Das Handbuch und den GPL Quellcode finden Sie unter: <http://www.neffos.com/de/support>.

# Primer vistazo

Pulse y mantenga presionado el botón de encendido para encender o apagar su teléfono.

**i** Para resetear su teléfono presione y mantenga presionado el botón de encendido hasta que aparezca el logo de Neffos.

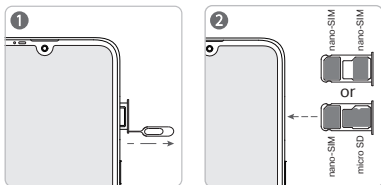


- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>1</b> Cámara trasera            | <b>8</b> Luz Ambiente y Sensor de Proximidad |
| <b>2</b> Flash                     | <b>9</b> Auriculares                         |
| <b>3</b> Ranura de tarjetas SIM/SD | <b>10</b> Cámara frontal                     |
| <b>4</b> Botón de encendido        | <b>11</b> Altavoz                            |
| <b>5</b> Conector de auriculares   | <b>12</b> Puerto de carga/datos              |
| <b>6</b> Botones de volumen        | <b>13</b> Micrófono                          |
| <b>7</b> Indicador Led             |  |

# Introduzca las tarjetas

La Ranura de tarjeta puede soportar dos tarjetas nano-SIM o una tarjeta nano-SIM y una tarjeta microSD.

Siga las siguientes instrucciones para configurar su dispositivo.



**!** Tenga cuidado de no rallar su dispositivo o dañarse cuando utiliza el extractor SIM. Guarde el pin extractor fuera del alcance de los niños para prevenir la ingesta o lesión.

## Ajustes de SIM Dual

Vaya a **Ajustes > Red e Internet > Tarjetas SIM**, seleccione una tarjeta SIM y después pulse en el botón on/off para habilitar o deshabilitar SIM1 o SIM2.

**!** Su teléfono soporta solamente doble tarjeta con doble modo de espera simple, lo que significa que no puede utilizar ambas tarjetas SIM para llamar o servicios de datos simultáneamente.

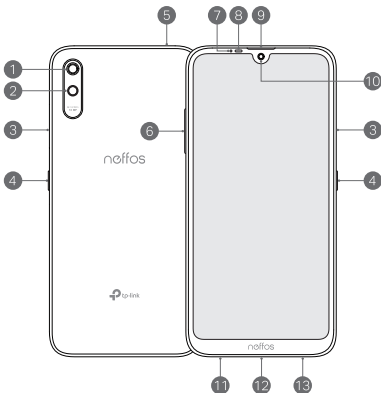
**i** Para la Guía de Usuario y el código fuente GPL, por favor visite <http://www.neffos.com/en/support>.



# Primera vista

Manteniu premut el botó d'engegada per encendre i apagar el dispositiu.

**i** Per reiniciar el telèfon manualment, manteniu premut el botó d'engegada fins que aparegui el logotip de Neffos.

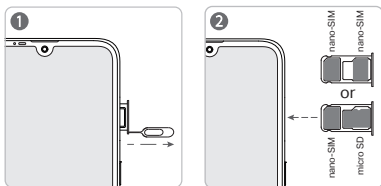


- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <b>1</b> Càmera posterior            | <b>8</b> Llum ambiental i sensor de proximitat |
| <b>2</b> Flaix                       | <b>9</b> Auricular                             |
| <b>3</b> Safata de la targeta SIM/SD | <b>10</b> Càmera frontal                       |
| <b>4</b> Botó d'engegada             | <b>11</b> Altaveu                              |
| <b>5</b> Connector dels auriculars   | <b>12</b> Port de càrrega/dades                |
| <b>6</b> Botons de volum             | <b>13</b> Micròfon                             |
| <b>7</b> Indicador LED               |  |

## Introduïu les targetes

La safata de targetes admet dues targetes nano-SIM i una targeta microSD.

Segueixi les instruccions següents per a configurar el seu aparell.



- ⚠ Aneu amb compte de no ratllar el dispositiu i de no fer-vos mal quan utilitzeu l'agulla extractora de la SIM. Emmagatzemeu l'agulla extractora de la SIM fora de l'abast dels nens per evitar-ne la ingestió accidental i el risc de ferides.

## Configuració de SIM dual

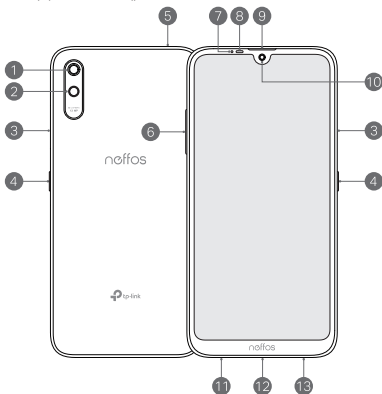
Aneu a **Configuració > Xarxa i Internet > Targetes SIM**, trieu una targeta SIM i toqueu el botó d'engegada/apagament per habilitar o inhabilitar la SIM1 o la SIM2.

- ⚠ El vostre telèfon admet només el mode de targeta doble, espera doble i un únic pas, la qual cosa significa que no podeu utilitzar les dues targetes SIM per a trucades o serveis de dades simultàniament.
- ℹ Per obtenir la guia d'usuari i el codi font de GPL visiteu <http://www.neffos.com/en/support>.

# Με μια ματιά

Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο τροφοδοσίας (Power) για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το τηλέφωνο.

**i** Για να επανεκκινήσετε το τηλέφωνο σας, κρατήστε πατημένο πλήκτρο τροφοδοσίας (Power) μέχρι να εμφανιστεί το σήμα Neffos.

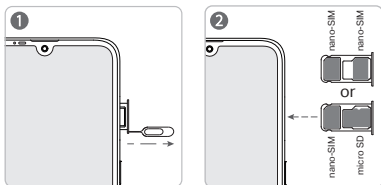


- |  |  |
|--|--|
| <b>1</b> Πίσω κάμερα   | <b>8</b> Φως περιβ. & αισθητ εγγύτητας |
| <b>2</b> Φλας  | <b>9</b> Ακουστικό τηλεφώνου           |
| <b>3</b> Υποδοχή καρτών SIM/SD                                 | <b>10</b> Μπροστινή κάμερα             |
| <b>4</b> Πλήκτρο τροφοδοσίας (ενεργοποίησης - απενεργοποίησης) | <b>11</b> Ηχείο                        |
| <b>5</b> Υποδοχή ακουστικών                                    | <b>12</b> Θύρα φόρτισης/δεδομένων      |
| <b>6</b> Πλήκτρα έντασης ήχου                                  | <b>13</b> Μικρόφωνο                    |
| <b>7</b> Ένδειξη LED   |  |

## Τοποθετήστε τις κάρτες

Η θήκη καρτών υποστηρίζει δύο κάρτες nano-SIM ή μια κάρτα nano-SIM και μια κάρτα μνήμης microSD.

Για να ρυθμίσετε τη συσκευή σας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.



**!** Προσέξτε να μη γρατσουνίσετε τη συσκευή σας και να μην προκληθεί βλάβη κατά τη χρήση του εξαρτήματος εξαγωγής της θήκης της κάρτας SIM. Αποθηκεύστε το εξάρτημα εξαγωγής μακριά από παιδιά για να αποφύγετε ακούσια κατάποση ή τραυματισμούς.

## Ρυθμίσεις για Δύο Κάρτες SIM

Μπείτε στις **Ρυθμίσεις > Δίκτυο και διαδίκτυο > Κάρτες SIM**, επιλέξτε μια κάρτα SIM και, στη συνέχεια, πιέστε το πλήκτρο τροφοδοσίας (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης) για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη SIM1 ή τη SIM2.

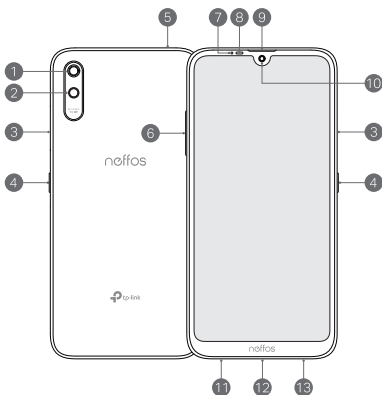
**!** Το τηλέφωνο σας υποστηρίζει αναμονή για κλήσεις από δύο κάρτες SIM, αλλά δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και τις δύο κάρτες SIM για κλήσεις ή υπηρεσίες δεδομένων ταυτόχρονα.

**i** Για τον οδηγό χρήσης και τον πηγαίο κώδικα GPL, επισκεφθείτε τη διεύθυνση <http://www.neffos.gr/support>.

# Accensione

Premete il pulsante Power fino all'accensione dello schermo.

**i** Per riavviare manualmente il vostro smartphone, premete il pulsante power fino a quando non appare il logo Neffos.

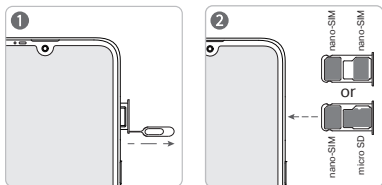


- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| <b>1</b> Fotocamera posteriore | <b>8</b> Sensore luce ambiente e prossimità |
| <b>2</b> Flash                 | <b>9</b> Auricolari                         |
| <b>3</b> Slitta schede SIM/SD  | <b>10</b> Fotocamera anteriore              |
| <b>4</b> Power                 | <b>11</b> Altoparlante                      |
| <b>5</b> Jack cuffie           | <b>12</b> Porta USB                         |
| <b>6</b> Volume                | <b>13</b> Microfono                         |
| <b>7</b> LED                   |   |

## Inserite le schede

Potete inserire due nano SIM, oppure una nano SIM e una microSD.

Seguite le istruzioni sottostanti per impostare il vostro dispositivo.



**⚠** Fate attenzione a non graffiare lo smartphone e a non farvi male quando usate l'estrattore. Riponete l'estrattore in un luogo sicuro fuori dalla portata dei bambini per evitare che si feriscano o lo inghiottano.

## Impostazioni Dual SIM

Andate in **Impostazioni > Rete e Internet > Schede SIM**, scegliete una SIM e tappate il tasto on/off per abilitare o disabilitare SIM1 o SIM2.

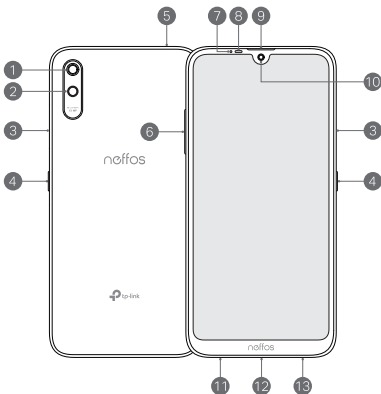
**⚠** Questo smartphone è Dual-SIM non simultaneo. Non potete utilizzare contemporaneamente entrambe le SIM per telefonare e utilizzare la connessione dati.

**i** Per Guida Utente e codici sorgente GPL, visitate <http://www.neffos.com/en/support>.

# Descrição do Dispositivo

Para ligar ou desligar o telefone pressione prolongadamente o botão de power.

**i** Para reiniciar o seu telemóvel manualmente, pressione continuamente o botão power até que o logo Neffos apareça no ecrã.

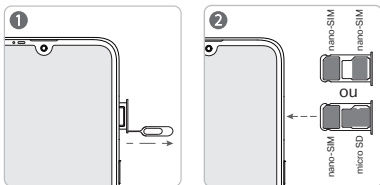


- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>1</b> Câmara traseira           | <b>8</b> Sensor de luz e proximidade  |
| <b>2</b> Flash                     | <b>9</b> Auscultador                  |
| <b>3</b> Suporte de cartões SIM/SD | <b>10</b> Câmara frontal              |
| <b>4</b> Botão de power            | <b>11</b> Altifalante                 |
| <b>5</b> Entrada para auriculares  | <b>12</b> Porta de carregamento/dados |
| <b>6</b> Botões de volume          | <b>13</b> Microfone                   |
| <b>7</b> Indicador LED             |                                       |

## Instalar os cartões

O suporte de cartões SIM pode acomodar dois cartões nano-SIM ou um cartão nano-SIM e um cartão microSD.

Siga as instruções abaixo para configurar o seu dispositivo.



- ⚠ Aconselhamos cautela a manusear o pin ao retirar o suporte de SIM's para não se magoar nem riscar o telemóvel. Guarde este pin longe do alcance de crianças para evitar que acidentalmente se magoem ou o ingiram.

## Configurações para Dual SIM

Em **Definições > Rede e Internet > Cartões SIM** escolha um cartão SIM e toque no botão **Ligar/Desligar** para ativar ou desativar o SIM1 ou o SIM2.

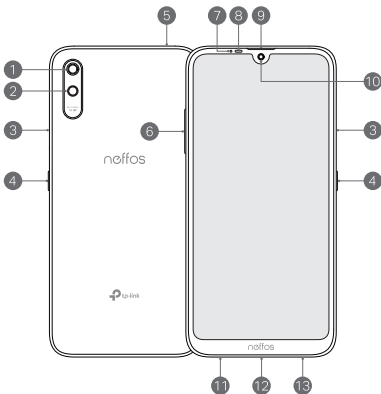
- ⚠ O telemóvel apenas suporta dual SIM, dual standby pelo que não é possível utilizar os dois cartões SIM para chamadas ou serviço de dados em simultâneo.
- i Para obter o Manual do Utilizador e o código GPL deverá visitar <http://www.neffos.com.pt/support>.



## Общий вид

Нажмите и удерживайте кнопку питания для включения или выключения телефона.

**i** Чтобы перезагрузить телефон вручную, нажмите и удерживайте кнопку питания до появления логотипа Neffos.

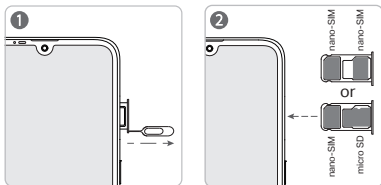


- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>1</b> Основная камера         | <b>8</b> Датчик освещённости и приближения |
| <b>2</b> Вспышка                 | <b>9</b> Разговорный динамик               |
| <b>3</b> Лоток для SIM-/SD-карты | <b>10</b> Фронтальная камера               |
| <b>4</b> Кнопка питания          | <b>11</b> Основной динамик                 |
| <b>5</b> Разъём для гарнитуры    | <b>12</b> Порт зарядки/передачи данных     |
| <b>6</b> Регулировка громкости   | <b>13</b> Микрофон                         |
| <b>7</b> LED-индикатор           |  |

## Установка SIM-карт

Комбинированный слот для двух nano-SIM-карт или nano-SIM-карты и карты microSD.

Следуйте нижеуказанным инструкциям для настройки устройства.



**⚠** Будьте аккуратнее во время извлечения SIM-карты скрепкой, и постарайтесь не поцарапать ваше устройство или нанести порезы себе. Храните скрепку в недоступном для детей месте во избежание случаев её попадания в пищевод ребёнка или прочих травм.

## Настройки для двух SIM-карт

Перейдите в **Настройки > Сеть и Интернет > SIM-карты** после чего выберите и включите/отключите карты SIM1 и SIM2.

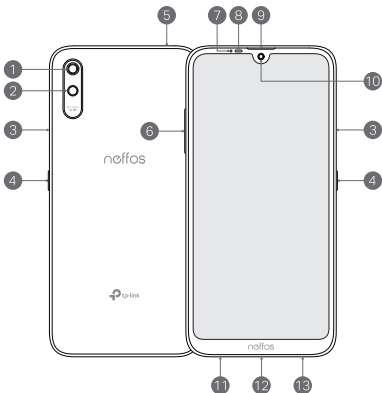
**⚠** Ваш телефон поддерживает работу двух SIM-карт в режиме ожидания. Невозможно одновременно использовать две SIM-карты для голосовых вызовов или передачи данных.

**i** Для получения исходного кода GPL и Руководства пользователя посетите: <http://www.neffos.ru/support>.

## Сыртқы көрінісі

Телефонды қосу немесе өшіру үшін қуат батырмасын басыңыз және ұстаңыз.

- i** Сіздің телефоныңызды қолмен қайта жүктеу үшін, қуат батырмасын Neffos кескіні пайда болғанша басып және ұстаңыз.

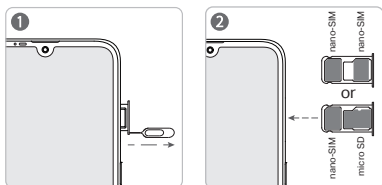


- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>1</b> Негізгі камера         | <b>8</b> Шашыраңқы жарық және жақындау датчигі |
| <b>2</b> Жарқылдақ              | <b>9</b> Микроқұлаққап                         |
| <b>3</b> SIM-/SD карта тартпасы | <b>10</b> Алдыңғы камераы                      |
| <b>4</b> Қуат батырмасы         | <b>11</b> Спикер                               |
| <b>5</b> Гарнитура жалғағышы    | <b>12</b> Қуаттау/дерек порты                  |
| <b>6</b> Дыбысты реттеу         | <b>13</b> Микрофон                             |
| <b>7</b> Жарықдиод индикаторы   |  |

## Картаны орнату

SIM карта тартпасы екі nano SIM карталарды немесе nano SIM картаны және microSD картаны қолдай алады.

Құрылғыны орнату үшін келесі нұсқауларды орындаңыз.



- ⚠ SIM-картаның итергіш істігін қолданғанда өзіңіздің жабдығыңызды тырнамаудың немесе өзіңізге зиян келтірмеудің қамын ойлаңыз. SIM-картаның итергіш істігін байқаусыздан жұтудан немесе жарақаттанудан сақтау үшін баланың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Dual SIM телефон баптаулары

Параметрлер > Желі және интернет > SIM карталары барыңыз және вкл./откл.

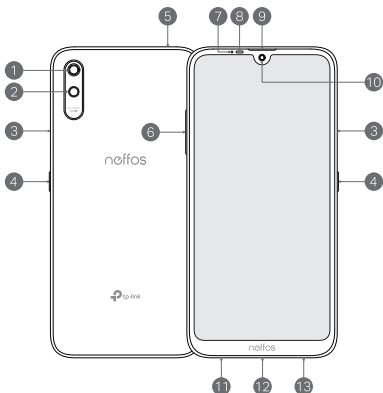
батырмасын SIM1 немесе SIM2 қосу немесе өшіру үшін басыңыз.

- ⚠ Сіздің телефоныңыз тек екі күту бір өткізу режимінде екі SIM-картаны қолдайды, яғни сіз екі SIM-картаны бір уақытта хабарласу немесе деректер қызметі үшін қолдана алмайсыз.
- ℹ Пайдалушы нұсқаулығы және бастапқы GPL коды үшін, <http://www.neffos.com/en/support> кіруіңізге өтініш.

# Wygląd urządzenia

Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania, aby włączyć lub wyłączyć telefon.

**i** Aby zrestartować telefon, naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania do momentu pojawienia się logo Neffos.

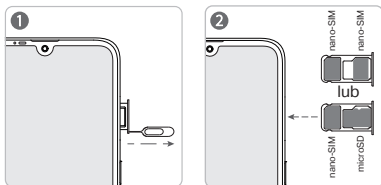


- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>1</b> Aparat tylny                 | <b>8</b> Czujnik światła i zbliżeniowy |
| <b>2</b> Latarka                      | <b>9</b> Słuchawka                     |
| <b>3</b> Wejście na kartę SIM/SD      | <b>10</b> Aparat przedni               |
| <b>4</b> Przycisk zasilania           | <b>11</b> Głośnik                      |
| <b>5</b> Latarka przednia             | <b>12</b> Port danych/ładowania        |
| <b>6</b> Przycisk regulacji głośności | <b>13</b> Mikrofon                     |
| <b>7</b> Wskaźnik diodowy             |  |

## Wkładanie kart

W uchwycie mieszczą się dwie karty nano-SIM lub karta nano-SIM i karta microSD.

Aby skonfigurować urządzenie, postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami.



- ⚠ Zachowaj ostrożność korzystając ze szpilki do uchwytu karty SIM, aby nie porysować urządzenia i nie skaleczyć się. Szpilkę przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka przypadkowego potknięcia lub zranienia.

## Ustawienia Dual SIM

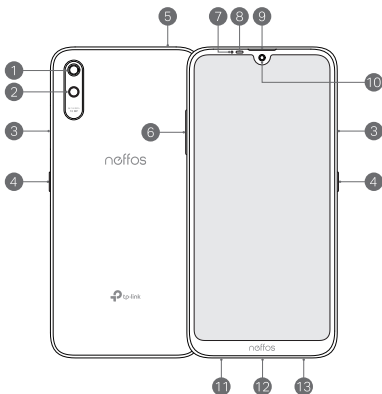
Przejdź do okna **Ustawienia > Sieć i internet > Karty SIM**, wybierz kartę SIM i włącz lub wyłącz wybraną kartę.

- ⚠ Telefon pracuje tylko w trybie dual card dual standby single pass, co oznacza, że do wykonywania połączeń lub transmisji danych nie możesz równocześnie używać dwóch kart SIM.
- i Instrukcję użytkownika i kod źródłowy GPL znajdziesz pod adresem <http://www.neffos.pl/support>.

## Перше знайомство

Натисніть та утримуйте кнопку живлення, щоб увімкнути чи вимкнути ваш телефон.

**i** Щоб вручну перезавантажити ваш телефон, натисніть та утримуйте кнопку живлення, поки не з'явиться логотип Neffos.

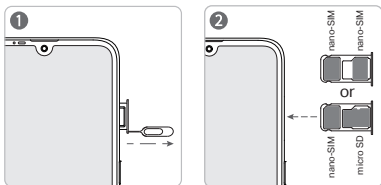


- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| <b>1</b> Основна камера          | <b>8</b> Датчик наближення та навколишнього освітлення |
| <b>2</b> Спалах                  | <b>9</b> Динамік                                       |
| <b>3</b> Слот для SIM/SD карт    | <b>10</b> Фронтальна камера                            |
| <b>4</b> Кнопка живлення         | <b>11</b> Гучномовець                                  |
| <b>5</b> Роз'єм для навушників   | <b>12</b> Порт для заряджання/передачі даних           |
| <b>6</b> Кнопки гучності         | <b>13</b> Мікрофон                                     |
| <b>7</b> Світлодіодний індикатор |  |

## Вставте карти

Слот підтримує дві nano-SIM карти або одну nano-SIM та одну мікро SD карту.

Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій, щоб налаштувати пристрій.



**!** Будьте обережні, використовуючи виштовхувач, щоб не подряпати пристрій та/або не нашкодити собі. Зберігайте виштовхувач в недоступному для дітей місці, щоб уникнути випадкового ковтання або травмування.

## Параметри налаштування SIM

Перейдіть у меню **Налаштування > Мережа й Інтернет > SIM-карти**, оберіть SIM-карту та натисніть увім/вимк, щоб активувати чи деактивувати SIM1 або SIM2.

**!** Ваш телефон підтримує однофазову роботу з двома SIM картами, тобто ви не можете одночасно використовувати обидві SIM-картки для дзвінків або передачі даних.

**i** Щоб отримати Керівництво Користувача та/або вихідний GPL-код, будь ласка, відвідайте веб-сайт: <http://www.neffos.com/en/support>.



**Технічні характеристики:**

Діапазон частот, ГГц:

Wi-Fi (IEEE 802.11) b/g/n: 2,4

Wi-Fi (IEEE 802.11) a/n/ac: 5

Максимальна вихідна потужність передавача - не більше 100 мВт (20 Дбм)

FDD-LTE/WCDMA/GSM

FDD-LTE: частота 1/3/5/7/8/20

WCDMA: частота 1/5/8

GSM: частота 2/3/5/8

Bluetooth (IEEE 802.15): 2,4 ГГц

**Комплект поставки:**

смартфон

Зарядний пристрій

Кабель USB (Micro USB)

Посібник по швидкому налаштуванню

Гарантійний талон

**Декларація відповідності:**

Справжнім TP-Link Technologies Co., LTD заявляє, що цей телефон відповідає Технічному регламенту радіообладнання;

повний текст декларації про відповідність доступний на веб-сайті за такою адресою:

<http://www.neffos.com/uk-ua/support/cert>

# Frequency bands and power

Frequency Bands and power  
Frequenzbänder und Leistung  
Bandas de frecuencia y potencia  
Bandes de freqüències i potència  
Συχνότητες και Ισχύς  
Frequenze e potenza  
Bandas de Frequência e Potência  
Pasma częstotliwości i moc nadawania

## TP7061A:

EGSM 900: 32.93dBm,  
DCS 1800:29.88dBm,  
WCDMA 900: 22.17dBm,  
WCDMA 2100: 22.85dBm,  
LTE Band 7: 22.02dBm,  
LTE Band 1/3/8/20: 23.44dBm,  
WLAN 2.4GHz: 15.85dBm,  
WLAN 5.2G : 5150-5250 MHz: 13.59dBm  
Bluetooth (BDR/EDR): 3.94dBm,  
BLE: 2.88dBm

## TP7062A:

EGSM 900: 33.39dBm,  
DCS 1800:29.58dBm,  
WCDMA 900: 22.71dBm,  
WCDMA 2100: 22.65dBm,  
LTE Band 7: 22.60dBm,  
LTE Band 1/3/8/20: 23.83dBm,  
WLAN 2.4GHz: 15.51dBm,  
WLAN 5.2G : 5150-5250 MHz: 11.48dBm  
Bluetooth (BDR/EDR): 8.50dBm,  
BLE: 5.23dBm



